

2. РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ НА РАССМОТРЕНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОБОРОТНЫМ ДОКУМЕНТАМ НА ЕЕ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ (ВЕНА, 4-12 ЯНВАРЯ 1982 ГОДА): ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: РАСЧЕТНАЯ ЕДИНИЦА ПОСТОЯННОЙ СТОИМОСТИ (A/CN.9/WG.IV/WR.27)*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I - 4
I. СПЗ КАК РАСЧЕТНАЯ ЕДИНИЦА	5 - 9
II. ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ РЕАЛЬНОЙ СТОИМОСТИ	10 - 47
A. Корзина характерных товаров и услуг, являющихся объектом международной торговли	10 - 17
B. СПЗ с периодическими корректировками предела ответственности	18 - 42
I. Использование оговорки об индексе	18 - 26
2. Конференция по пересмотру	27 - 40
a) Общие замечания	27 - 30
b) Созыв конференции	31 - 35
c) Вступление в силу	36 - 40
3. Взаимозависимость между расчетной единицей и денежной единицей	41 - 42
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	43 - 47
ПРИЛОЖЕНИЕ I. Предложение Франции, касающееся Рабочей программы Комиссии, внесенное на ее одиннадцатой сессии, A/CN.9/156, Приложение	Стр. 614
ПРИЛОЖЕНИЕ II. Гамбургские правила, статья 26	615
ПРИЛОЖЕНИЕ III. Типовое положение, касающееся индекса цен, выраженного в СПЗ	616
ПРИЛОЖЕНИЕ IV. Гамбургские правила, статья 33	617

* 23 ноября 1981 года.

Стр.

ПРИЛОЖЕНИЕ V. Конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна, статья 9	618
ПРИЛОЖЕНИЕ VI. Конвенция о транспорте и ответственности и протоколы к таким конвенциям, в которых в качестве расчетной единицы используются СПЗ ...	619

Введение

1. На своей одиннадцатой сессии Комиссия приняла предложение делегации Франции о том, что Комиссии следует "приступить к поискам средств, которые могут установить механизм определения универсальной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях [транспорт и ответственность] для выражения денежных сумм" 1/.

2. Данное предложение было рассмотрено Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам в 1978, 1979 и 1980 годах. Исследовательская группа пришла к мнению о том, что наиболее целесообразно использовать "специальные права заимствования" (СПЗ) в сочетании с подходящим индексом, который позволил бы сохранить во времени покупательную способность денежных сумм, указанных в рассматриваемых международных конвенциях.

3. На своей четырнадцатой сессии Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря (A/CN.9/200)*, отражающий мнение Исследовательской группы. В докладе содержалось приложение, подготовленное персоналом Международного валютного фонда по просьбе секретариата Комиссии, в котором обсуждались вопросы выбора соответствующего индекса для его использования в сочетании с СПЗ. В нем говорилось, что для большинства целей удобным был бы индекс потребительских цен; однако при желании можно использовать также любые другие индексы.

4. На своей четырнадцатой сессии Комиссия передала данный вопрос на рассмотрение Рабочей группы по международным оборотным документам 2/. Рабочей группе было предложено рассмотреть различные возможности в отношении

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, с.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67 (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, А). Предложение Франции, содержащееся в A/CN.9/156 /Приложение, дается в Приложении I к данному докладу.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 32 (Ежегодник ... 1981 год, часть первая, А).

разработки расчетной единицы постоянной стоимости и, по возможности, подготовить соответствующий текст. Генеральному секретарю было предложено провести такие исследования, какие представлялись целесообразными с учетом прений в Комиссии, и передать эти исследования Рабочей группе. Данный доклад представляется в ответ на упомянутый запрос.

I. СПЗ как расчетная единица

5. Пределы ответственности в большинстве конвенций, касающихся транспорта и ответственности, и принятых до 1975 года, выражались в расчетных единицах, измеряемых золотом. Хотя в некоторых ранних конвенциях и упоминались конкретные национальные валюты ^{3/}, в более поздних конвенциях расчетная единица определялась либо как 10/31 грамма золота 900 пробы, иначе известная под названием "первоначальный" франк, либо 65,5 миллиграмма золота 900 пробы, иначе известная как франк Пуанкаре. В 1975 году к Варшавской конвенции об унификации некоторых правил, относящихся к воздушному транспорту, были приняты три протокола, в которых франк Пуанкаре был заменен расчетной единицей на основе "специальных прав заимствования" (СПЗ) ^{4/}. Формула, первоначально

^{3/} Пределы ответственности в Международной конвенции по унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов (Брюссель, 24 августа 1924 года) были выражены в фунтах стерлингов. Согласно статье 9 денежной единицей "должна считаться стоимость золота". Протоколом от 23 февраля 1968 года фунт стерлингов был заменен на франк Пуанкаре. В дальнейшем Протоколом от 21 декабря 1979 года франк Пуанкаре был заменен на СПЗ.

Считалось, что пределы ответственности в Конвенции об унификации некоторых правил, относящихся к воздушному транспорту (Варшава, 12 октября 1929 года) "затрагивали французский франк, содержащий 65 1/2 миллиграмма золота 900 пробы" (пункт 4 статьи 22). Протоколом от 28 сентября 1955 года была снята ссылка на "французский франк". Протоколами от 25 сентября 1975 года франк в данной Конвенции и в Конвенции с внесенными в нее поправками был заменен на СПЗ.

Наиболее последней конвенцией об ответственности, содержащей конкретную ссылку на национальную валюту в положении о пределах ответственности, является Венская конвенция о гражданской ответственности за ядерный ущерб (21 мая 1963 года), в которой применяется доллар США. "Доллар Соединенных Штатов Америки, на который делается ссылка в данной Конвенции, является расчетной единицей, равной стоимости доллара Соединенных Штатов в золотом выражении по состоянию на 29 апреля 1963 года, а именно, 35 долларов США за одну тройскую унцию чистого золота" (пункт 3, статья V).

^{4/} Три протокола от 25 сентября 1975 года содержали поправки к первоначальной Конвенции, подписанной 12 октября 1929 года в Варшаве, к Конвенции с внесенными в нее поправками Протоколом, совершенным в Гааге 25 сентября 1955 года, и к Конвенции, с внесенными в нее поправками Протоколами, совершенными в Гааге 28 сентября 1955 года и в городе Гватемала 8 марта 1971 года. Четвертый протокол, принятый в тот же самый день, внес существенные поправки в упомянутую Конвенцию и в то же самое время заменил франк Пуанкаре на СПЗ.

принятая в Монреале, в нескольких последующих конвенциях была видоизменена. Настоящая стандартная формулировка впервые была использована в Гамбургских правилах 5/.

6. В упомянутых конвенциях СПЗ были выбраны в качестве расчетных единиц прежде всего ввиду стабильности их обменного курса. Другим важным соображением было то, что значение СПЗ исчисляется и ежедневно публикуется Международным валютным фондом по 43 валютам. Значение любой другой валюты, измеряемой СПЗ, может быть легко рассчитано, если известен ее обменный курс с любой из упомянутых 43 валют.

7. Однако национальное законодательство ряда государств, не являющихся членами Международного валютного фонда, не позволяет им использовать СПЗ; в этом случае они могут использовать отдельную норму исчисления, которую обеспечивает Гамбургская формула. Пределы ответственности выражаются в "денежных единицах", которые эквивалентны золотому содержанию либо первоначальному франка, либо франка Пуанкаре в зависимости от конвенции. Ввиду того, что первоначальная стоимость СПЗ составляла 0,888 671 грамма чистого золота - объему, почти точно равному золотому содержанию трех первоначальных франков или 15 франков Пуанкаре, то пределы ответственности в различных конвенциях, выраженные в "денежных единицах", в три или пятнадцать раз превосходят пределы, выраженные в "расчетных единицах" с учетом округления.

8. Такое сочетание "денежной единицы", выраженной в золоте, с "расчетной единицей", выраженной в СПЗ, не должно было вызвать никаких серьезных возражений со стороны государств, не являющихся членами Международного валютного фонда. Однако, тот факт, что пределы ответственности в рамках одной и той же конвенции должны быть выражены в двух различных единицах для различных государств, обеспечивает, к сожалению, далеко не полное решение проблемы. Значительно более важным является то, что государства-члены Международного валютного фонда обязаны вычислять пределы ответственности в своих национальных валютах в соответствии с методом оценки их валют в СПЗ по курсу на данную дату, применяемым Международным валютным фондом. С другой стороны, от государств, выражающих пределы ответственности в денежных единицах, требуется, чтобы они исчисляли упомянутые пределы в своей национальной валюте в соответствии с законодательством этих государств. Для достижения одинакового результата перевод с денежных единиц должен осуществляться таким образом, чтобы, по возможности, выразить в национальной валюте данного государства ту же самую реальную стоимость пределов ответственности, что и в расчетных единицах, измеряемых в СПЗ. Пока не известно, даст ли эта рекомендация на практике желаемые результаты.

5/ Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург, 31 марта 1978 года), статья 26 (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, B). Текст статьи воспроизводится в Приложении II к данному докладу.

9. В Гамбургской формуле не предусмотрено решение проблемы инфляции (или дефляции), которая оказывает такое же воздействие на "корзину" валют, выраженных в СПЗ, как и на национальную валюту. Основные усилия на дипломатических конференциях, принимавших конвенции и протоколы, использовавшие в качестве расчетной единицы СПЗ, были направлены на изыскание путей оперативного пересмотра предела ответственности ревизионной конференцией или каким-либо другим организационным методом. Упомянутые усилия более подробно обсуждаются ниже 6/.

II. Возможные решения для поддержания реальной стоимости

A. КОРЗИНА ХАРАКТЕРНЫХ ТОВАРОВ И УСЛУГ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ОБЪЕКТОМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

10. Именно в этом контексте делегация Франции предложила на одиннадцатой сессии Комиссии, чтобы КНСИТРАЛ "изучила возможность создания единицы, определение и оценка которой были бы установлены путем ссылки на стоимость некоторых характерных товаров и услуг, являющихся объектом международной торговли" 7/. Обсуждение предложения в данном докладе ограничивается рассмотрением некоторых организационных последствий разработки такой расчетной единицы для ее использования в конвенциях, касающихся транспорта и ответственности. В докладе не предпринимается попытка определить, каким должно быть содержание самой корзины.

11. Использование соответствующей корзины товаров и услуг в качестве расчетной единицы в международных конвенциях, касающихся транспортировки и ответственности, снимет два возражения, высказанных в связи с использованием СПЗ. В период, характеризующийся инфляцией, предел ответственности, измеряемый национальными валютами, в которых, в конечном счете, производятся выплаты за причиненный ущерб, будет автоматически расширяться, и ни одно государство не станет воздерживаться от применения упомянутой расчетной единицы по политическим мотивам, хотя и нельзя исключить экономические мотивы.

12. Состав корзины, используемой в качестве расчетной единицы, должен быть таковым, чтобы за увеличением потерь в денежном выражении, которые терпит истец в связи с инфляцией, следовало равноценное расширение предела ответственности. В идеале корзина должна соответствовать характерным чертам того типа ущерба, в связи с которым предъявляется иск о компенсации. В конечном счете, это потребует отдельной корзины товаров и услуг для каждой конвенции, поскольку характер потерь, возникающих в рамках этих конвенций, может быть самым различным. Эти потери включают смерть или нанесение телесного увечья индивидуумам, утрату или повреждение их багажа, утрату или разрушение товаров, перевозимых в качестве груза по морю, воздуху, железной, автомобильной

6/ См. пункты 27-40.

7/ См. приложение I.

дороге и по внутренним водным путям, а также ущерб, причиняемый нефтяным загрязнением береговым линиям, рыболовецким хозяйствам и т.д. 8/. Ни в одной из корзин товаров и услуг не могут быть полностью предусмотрены все эти цели.

13. Однако, возможно, и не потребуется такая степень точности. Предел ответственности в конвенции выбирается прежде всего на основе процесса, не допускающего точных расчетов. Целью расчетной единицы постоянной стоимости будет обеспечение того, чтобы реальная стоимость предела ответственности оставалась приблизительно на том уровне, который был первоначально согласован. Таким образом, есть все основания полагать, что в одной или не более чем двух или трех корзинах товаров и услуг будут соответствующим образом учтены цели всех упомянутых конвенций.

14. В то же самое время выбор включаемых в каждую конвенцию товаров и услуг и выделяемые им веса вызовут значительные расхождения в результатах, полученных на протяжении длительного периода времени. Более того, меняющийся характер международной торговли, вероятно, вызовет необходимость разработки механизма для периодической замены первоначально рассчитанных товаров и услуг, содержащихся в корзине, на другие товары и услуги, а также для изменения их весов. Вследствие этого возникает необходимость в услугах технически квалифицированной международной статистической или экономической организации, которая предложила бы содержание первоначальной корзины или корзин, внесла бы рекомендации относительно пересмотра, по мере необходимости, содержания и периодически подсчитывала бы стоимость корзины или корзин, как это предусмотрено в положении о расчетной единице.

15. Возможно, что организация, на которую возложена такая задача, будет уполномочена создавать, рассчитывать и пересматривать корзину в соответствии с критериями, изложенными в положении о расчетной единице. Однако, такая организация будет, вероятно, представлять доклады какой-либо другой политической или юридической единице, и та, в свою очередь, будет принимать окончательное решение.

16. Данные о стоимости вычисленной корзины будут предоставляться в распоряжение ее конечных потребителей во всем мире. Это предполагает необходимость принятия соответствующих мер для оперативного их опубликования соответствующим международным органом в удобной для пользования форме.

8/ Список конвенций, касающихся транспорта и ответственности, в которых СПЗ используется в качестве расчетной единицы, приводится в приложении УГ.

17. В конечном счете, стоимость корзины товаров и услуг должна быть рассчитана в какой-либо денежной единице или расчетной единице для денежного выражения. Такой денежной единицей или расчетной единицей могла бы быть какая-либо национальная валюта, широко используемая в международной торговле. Однако, в данном случае упомянутая расчетная единица будет подвержена воздействию колебаний обменного курса данной валюты. Вследствие этого предпочтительнее использовать в качестве основы расчетов корзину валют, выраженную в СПЗ. Если стоимость корзины и услуг опубликовывать как отношение текущей стоимости к стоимости, зарегистрированной в какую-либо ранее установленную дату, то это могло бы служить индексом, непосредственно применимым к пределам ответственности.

В. СПЗ С ПЕРИОДИЧЕСКИМИ КОРРЕКТИРОВКАМИ ПРЕДЕЛА ОТВЕТСТВЕННОСТИ

1. Использование оговорки об индексе

18. В докладе, представленном Генеральным секретарем четырнадцатой сессии Комиссии, говорится, что наилучшим существующим методом создания расчетной единицы постоянной стоимости является использование СПЗ в сочетании с подходящим индексом цен, увязанным с СПЗ 9/. В докладе содержалось приложение, подготовленное персоналом Международного валютного фонда, в котором говорится, что

"Если бы СПЗ в сочетании с подходящим индексом цен СПЗ были выбраны в качестве расчетной единицы для использования в международных конвенциях, то данные, необходимые для расчета месячных значений этого индекса, а также месячных обменных курсов между СПЗ и валютами стран-членов МВФ (и некоторых стран, не являющихся членами МВФ), можно было бы получать из ежемесячного издания МВФ - Международная финансовая статистика. Кроме того, в принципе, не возникнет препятствий для расчета месячного индекса цен сотрудниками МВФ, причем с задержкой не более трех месяцев" 10/.

19. В приложении рассматриваются ряд факторов, которые следует учитывать при разработке такого индекса. Было высказано мнение, что для большинства случаев является подходящим индекс потребительских цен. В то же самое время было признано, что можно конкретно указывать любые другие индексы цен - цены производителей, экспортные цены, дефляторы ВВП и т.д., - если они окажутся более предпочтительными. Что касается состава индекса той или иной страны, то в приложении указывается, что было бы целесообразнее совместно использовать национальные индексы цен стран, чьи валюты содержатся в валютной корзине СПЗ, причем их вес должен соответствовать валютному составу упомянутой корзины.

9/ А/СН.9/200 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, С).

10/ Там же, приложение I, стр. 7.

20. Такое предложение одновременно обеспечивает относительную стабильность СПЗ, механизм корректировки предела ответственности в целях поддержания его реальной стоимости, согласие технически квалифицированной организации провести необходимые расчеты, а также средства опубликования результатов.

21. В отношении данного предложения в Комиссии было высказано возражение в том смысле, что индексация способствует процессу инфляции II/. Если индексация будет использоваться в экономике повсеместно, то повышение цен автоматически вызовет расширение различных денежных обязательств, а именно заработной платы, ренты и пенсий, что, в свою очередь, приведет к повышению добавленной стоимости и дальнейшему развитию инфляционных тенденций.

22. Возражение против индексации, высказанное в Комиссии, не было возражением против расширения предела ответственности. Более того, было признано, что в условиях инфляции следует периодически расширять пределы ответственности I2/. Возражение против индексации непосредственно связано, с одной стороны, с повышением цен, которое уже имело место, и, с другой стороны, с последующим увеличением издержек, являющимся результатом использования индекса. Выражается опасение, что не представляется возможным остановить однажды начавшийся процесс инфляции.

23. По всей вероятности, использование индекса в сочетании с положением о пределе ответственности в конвенции, касающейся транспорта или ответственности, не вызовет инфляцию в такой же высокой степени. Денежное обязательство, вытекающее из этих конвенций, существует лишь в том случае, когда имеет место ущерб, соответствующий характеру, указанному в конвенции. Если предел ответственности находится на соответствующем уровне, то некоторые подлежащие компенсации иски составят меньшую сумму. Таким образом, расширение предела ответственности на определенную процентную величину, по всей вероятности, приведет к увеличению общей суммы компенсируемых исков, а также страховой премии, на меньшую процентную величину.

24. Тем не менее, если возьмут верх возражения против автоматической корректировки предела ответственности путем использования индекса цен СПЗ, то можно предусмотреть возможность применения не полностью автоматической формулы.

II/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № I7 (A/36/I7), пункт 28 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

I2/ Там же, пункт 27.

25. Например, депозитарий конвенции мог бы периодически уведомлять все договаривающиеся государства о новом пределе ответственности, исчисленном на основе индекса. Такой новый предел ответственности мог бы вступать в силу спустя шесть месяцев, в случае отсутствия вето со стороны одной трети договаривающихся государств 13/.

26. Отклонением от вышеупомянутой процедуры является случай, когда предел ответственности может быть расширен лишь при условии расширения индекса на определенную процентную величину. Это даст возможность скорректировать частоту пересмотров с учетом темпов инфляции. При сочетании этих двух отклонений корректировка предела ответственности будет производиться периодически, однако лишь в том случае, когда имеет место рост индекса на требуемую процентную величину 14/.

2. Конференция по пересмотру

а) Общие замечания

27. На четырнадцатой сессии Комиссии было высказано мнение относительно того, что предпочтительнее было бы корректировать пределы ответственности на конференции по пересмотру. В дополнение к аргументам, выдвинутым против использования индекса, было заявлено, что "снижение курса валют не является единственной причиной изменения пределов ответственности. Основанием для изменения пределов ответственности могут служить также технические изменения, например, изменение характера перевозимого груза. Такие факторы можно учесть лишь на конференциях по пересмотру" 15/.

28. С другой стороны, было выражено мнение, а именно, что "в последнее время отмечается столь быстрая общая инфляция, что во избежание резких изменений пределов ответственности конференции по пересмотру необходимо будет проводить, по крайней мере, каждые пять лет по каждой конвенции" 16/.

29. Опыт показал, что традиционные процедуры, используемые для внесения поправок в конвенцию, включающие дипломатическую конференцию и принятие протокола о поправках значительным числом договаривающихся государств (причем в это время она вступает в силу лишь для упомянутых государств), обычно являются излишне длительным, дорогостоящим и не обеспечивающим положительных результатов мероприятием. По мере того, как конвенции наполняются все

13/ См. ниже пункты 36-40, где говорится об аналогичных правилах, касающихся поправки, предложенной конференцией по пересмотру. Особое значение имеет воздействие на договаривающееся государство расширения предела, которое вступает в силу несмотря на то, что данное государство высказало возражение против такого расширения.

14/ См. приложение III.

15/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 28 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

16/ Там же, пункт 30.

большим техническим содержанием и все большее значение приобретает полное единообразие текста среди договаривающихся государств, разрабатывается ряд специальных процедур для облегчения процесса внесения поправок в конвенцию и применения вышеупомянутых поправок к договаривающимся государствам.

30. В этих специальных процедурах основной упор делается на двух аспектах: мерах, необходимых для начала процесса пересмотра, и мерах, необходимых для вступления в силу предложенных поправок.

в) Созыв конференции

31. В ряде конвенций, авторам которых удалось предвидеть будущие поправки к различным положениям, предусматривается, что конференция по пересмотру должна проводиться по просьбе не менее одной трети всех договаривающихся государств 17/. Однако в Гамбургских правилах предусмотрено, что для созыва конференции по пересмотру предела ответственности или расчетной единицы, достаточно просьбы лишь одной четверти договаривающихся государств 18/.

32. Вариант этой процедуры можно найти в КППВ, КООС, КМР, КАШ и в четырех протоколах к этим конвенциям, в силу которых первоначальный франк как счетная единица был заменен на СПЗ 19/. После пребывания конвенции или протокола в силе на протяжении трех лет любое договаривающееся государство может просить депозитария созвать конференцию по пересмотру. Конференция созывается в том случае, если в течение четырех месяцев после уведомления депозитарием других договаривающихся государств об упомянутой просьбе не менее одной четверти таких государств уведомляют депозитария в том, что они присоединяются к упомянутой просьбе. В соответствии с этим правилом необходима инициатива со стороны лишь одного договаривающегося государства, чтобы привести эту процедуру официально в действие, а установленный четырехмесячный предельный срок, без сомнения, заставляет другие договаривающиеся государства так или иначе прореагировать на данное предложение.

17/ Гамбургские правила, статья 32 (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, B); Конвенция Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках, статья 39 (Заключительный акт Конференции Организации Объединенных Наций по Конвенции о международных смешанных перевозках и Конвенции о международных смешанных перевозках грузов, TD/MT/CONF/I7, 1981).

18/ Ст. 33, воспроизводится в Приложении IV к данному докладу.

19/ Конвенция о договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КППВ) (Женева, 6 февраля 1976 года) и Протокол от 5 июля 1978 года; Конвенция об ограничении ответственности собственников судов внутреннего плавания (КООС) (Женева, 1 марта 1973 года) и Протокол от 5 июля 1978 года; Конвенция о договоре международных автомобильных перевозок грузов (КМР) (Женева, 19 мая 1956 года) и Протокол от 5 июля 1978 года; Конвенция о договоре международной автомобильной перевозки пассажиров и багажа (КАШ) (Женева, 1 марта 1973 года) и Протокол от 5 июля 1978 года.

33. Процедура, которая может использоваться в ряде конвенций, иллюстрируется Конвенцией о международных железнодорожных перевозках (КОТИФ), (Берн, 9 мая 1980 года). Согласно этой Конвенции, являющейся последней из конвенций, регулирующих международное железнодорожное сообщение в Европе и на Ближнем Востоке, была создана Комиссия по пересмотру для решения вопросов, касающихся внесения поправок в большую часть основных правил, регулирующих международную перевозку пассажиров и их багажа по железной дороге (СИБ) (приложение А к данной Конвенции) и касающихся международной перевозки грузов по железной дороге (СИМ) (приложение В к данной Конвенции), включая расширение пределов ответственности 20/. Комиссия по пересмотру может быть создана Центральным бюро железнодорожных перевозок по своей инициативе или по просьбе пяти государств *. Если принять во внимание, что Комиссия по пересмотру может предлагать поправки к основным правилам, содержащимся в приложениях к Конвенции, которые затем передаются непосредственно на утверждение договаривающихся государств, то можно считать, что Комиссия выполняет ту же роль, что и дипломатическая конференция.

34. Хотя процедура, содержащаяся в КОТИФ, основывается на существовании постоянной Комиссии по пересмотру в рамках международной организации, подобное положение может быть также предусмотрено для любой другой конвенции. Так, например, в соответствии с Конвенцией о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна (Лондон, 1 мая 1977 года), был создан Комитет в составе представителей всех договаривающихся государств для рассмотрения вопроса о пределах ответственности и степени необходимого страхования, как это предусмотрено в упомянутой конвенции, а также для внесения рекомендаций на рассмотрение договаривающихся государств в отношении любых поправок к упомянутым суммам 21/. Подобно КОТИФ, для созыва Комитета с целью рассмотрения поправок, касающихся упомянутых сумм, необходима просьба лишь одного договаривающегося государства. Предполагается, что договаривающееся государство будет меньше колебаться в отношении созыва заседания комитета для рассмотрения такой поправки, чем в случае созыва дипломатической конференции для той же самой цели, даже если состав упомянутого комитета и идентичен ожидаемому составу участников конференции.

* В оригинале данного доклада эта фраза дана неправильно.

20/ Комиссия по пересмотру создана в соответствии со статьей 8. Ее полномочия по пересмотру предложенных поправок к приложениям излагаются в пункте 3 статьи 19. Предписываемая процедура приводится в статье 21. См. ниже, пункт 40.

21/ Статья 9 воспроизводится в приложении У к данному докладу.

35. В дополнение к этим процедурам, которые уже включены в различные конвенции, представляется возможным использовать индекс, с тем чтобы дать начало процессу пересмотра. Так, например, если соответствующий индекс СПЗ увеличивается на определенную процентную величину, то депозитарий может созвать конференцию по пересмотру. С другой стороны, если индекс поднялся выше определенной процентной величины, то может быть созвана конференция по пересмотру по просьбе одного договаривающегося государства или же какой-нибудь одной равноценной единицы. В данном случае характер избранного индекса не имеет существенного значения, поскольку он будет служить лишь в качестве орудия, которое позволит уполномочить государство подать просьбу о созыве конференции по пересмотру. Возможна следующая ситуация: если значение индекса стоимости жизни трех из пяти государств, чьи валюты вносятся в корзину СПЗ, возрастает более чем на 25%, то конференция по пересмотру может быть созвана по просьбе одного государства. Могут быть предусмотрены также и другие варианты.

б) Вступление в силу

36. Наиболее серьезной процедурной проблемой, с которой придется столкнуться при внесении поправок к конвенции, является принятие решения относительно мер, обеспечивающих вступление поправки в силу после того, как она утверждена конвенцией по пересмотру или комиссией по пересмотру, а также относительно ее применимости к тем договаривающимся государствам, участникам первоначальной конвенции, которые отклонили такую поправку. Традиционная норма, предусматривающая, что поправка вступает в силу лишь после ее принятия определенным числом государств и только для тех государств, которые согласились ее принять, могут вызвать ситуацию, подобную той, которая сложилась в отношении Варшавской конвенции, когда между различными парами государств используется три отдельные предела ответственности.

37. Минимальным отклонением от традиционной практики является то, что для вступления в силу поправка должна быть принята целым рядом государств. Так, например, Гамбургские правила предусматривают, что поправка к пределу ответственности или расчетной единице вступает в силу через один год после ее принятия двумя третями договаривающихся государств 22/. В плане отклонения от традиционной практики, договаривающиеся государства, которые приняли поправку после вступления ее в силу, имеют право применять данную конвенцию с внесенными в нее поправками в своих отношениях со всеми договаривающимися государствами, которые в течение шести месяцев после принятия поправки не уведомили депозитария в том, что они не считают для себя эту поправку обязательной. Однако эта процедура все еще не исключает возможности того, что в рамках конвенции могут существовать два различных предела ответственности.

22/ Статья 33 Ежегодник ... 1978 год, часть третья, I, B).

38. Конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна (Лондон, 1 мая 1977 года) выходит за рамки Гамбургских правил. Если три четверти представителей договаривающихся государств в комитете, образованном для рассмотрения предложений по внесению поправки в предел ответственности, голосуют за такую поправку, то она вступает в силу через семь месяцев после того, как она была доведена до сведения договаривающихся государств без какого-либо определенного акта принятия 23/. Однако прежний предел ответственности остается в силе для любого договаривающегося государства, которое в течение шести месяцев уведомит правительство-депозитарий о том, что оно не в состоянии согласиться с рекомендованной суммой.

39. Данная Конвенция представляет также интерес с той точки зрения, что она является единственной Конвенцией, указывающей на факторы, которые Комитет обязательно должен принять во внимание при внесении рекомендации относительно нового предела ответственности. Этими факторами являются:

"а) любая информация, касающаяся событий, приводящих или склонных приводить к ущербу путем загрязнения, и имеющая отношение к объектам данной Конвенции;

б) любая информация об увеличениях или уменьшениях, имеющих место после вступления в силу данной Конвенции, стоимости товаров и услуг тех видов, которые имеют отношение к обработке и очистке загрязненной нефтью морской среды;

с) наличие надежного страхования от риска ответственности за ущерб загрязнением" 24/.

40. Наиболее далеко идущее положение содержится в КОТИФ. Поправка, одобренная Комиссией по пересмотру, вступает в силу для всех договаривающихся государств в первый день двенадцатого месяца, после того как она была им разослана, за исключением случаев, когда одна треть договаривающихся государств высказали возражение в течение первых четырех месяцев после направления им упомянутой поправки 25/. Однако, если государство высказывает возражения в четырехмесячный срок, а также денонсирует Конвенцию по меньшей мере за два месяца до того, как поправка вступает в силу, то упомянутая поправка вступает в силу лишь в то время, когда происходит денонсация Конвенции данным государством.

23/ Пункты 3 и 4, статья 9.

24/ Пункт 2 статьи 9.

25/ Статья 21. См. выше пункт 33.

3. Взаимозависимость между расчетной единицей и денежной единицей

41. Для государств, не являющихся членами Международного валютного фонда, чье национальное законодательство не допускает использования СПЗ, Гамбургская формула признает необходимость исчисления предела ответственности в денежной единице в соотношении одной расчетной единицы, измеряемой в СПЗ, на три расчетные единицы, измеряемых первоначальными франками (10/31 грамма золота девятисотой пробы) или на пятнадцать денежных единиц, измеряемых во франках Пуанкаре (шестьдесят пять с половиной миллиграммов золота девятисотой пробы). Таким образом, какая бы процедура ни была избрана для расширения предела ответственности, она должна быть таковой, чтобы не нарушалось вышеупомянутое соотношение.

42. С этой целью, в частности, договаривающиеся государства, которые пользуются возможностью выражения предела ответственности в денежных единицах, обязаны поставить депозитария в известность о методе перевода денежных единиц в национальную валюту данного государства; однако им не обязательно сообщать о результатах таких расчетов 26/. В результате такого изменения расширение предела ответственности в расчетных единицах и в денежных единицах автоматически вызовет расширение предела ответственности в национальной валюте всех договаривающихся государств и ту же процентную величину.

Заключение

43. Снижение покупательной способности максимальной суммы компенсации, подлежащей выплате в рамках конвенций, определяющих пределы ответственности, является серьезной проблемой, и следует искать пути обеспечения, при необходимости, по меньшей мере, периодического расширения ответственности.

44. В настоящий момент, по всей вероятности, нет более предпочтительной альтернативы использованию в международных конвенциях СПЗ в качестве расчетной единицы для выражения предела ответственности. Создание новой расчетной единицы вызовет серьезные организационные трудности.

26/ Так, например, когда Чехословакия 6 марта 1979 года подписала Гамбургские правила, она объявила в соответствии со статьей 26, что перевод значений предела ответственности в чехословацкую валюту должен производиться в соотношении 0,48 чехословацких крон к одной денежной единице и что "пределы ответственности, предусмотренные данной Конвенцией применительно к территории Чехословацкой Социалистической Республики, устанавливаются следующим образом:

6 000 чехословацких крон за одно место или другую единицу отгрузки, или 18 чехословацких крон за один килограмм веса брутто товаров".

Вследствие этого расширение предела ответственности, выраженного в расчетных единицах или денежных единицах, не способно автоматически привести к расширению предела ответственности в чехословацких кронах в отличие от валют государств-членов Международного валютного фонда.

45. Технически наилучшим методом поддержания реальной стоимости в отношении предела ответственности является совместное использование СПЗ с приемлемым индексом цен, увязанным с СПЗ. Однако, если считать, что возражения против автоматической корректировки предела ответственности через использование индекса цен СПЗ преобладают над ее преимуществами, то можно предусмотреть менее автоматические процедуры, в соответствии с которыми определенное повышение индекса или истечение определенного периода времени будет приводить в действие процедуру расширения предела ответственности.

46. Взвесив все обстоятельства, можно прийти к выводу, что наиболее предпочтительным является расширение предела ответственности на основе конференции по пересмотру или Комитета по пересмотру; в этом случае можно было бы предпринять различные шаги для облегчения созыва такой конференции или комиссии, а также вступления в силу принятых ею поправок.

47. Рабочая группа может пожелать учесть эти предложения и принять решение относительно того, следует ли рекомендовать какие-либо из них Комиссии. Рабочая группа может также рассмотреть вопрос о том, должны ли предложения, рекомендуемые Комиссией, быть представлены в форме проекта текста, и если так, то следует ли ей приступить к разработке такого текста на данной сессии Рабочей группы.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Предложение Франции, касающееся Рабочей программы Комиссии,
внесенное на ее одиннадцатой сессии (1978 год)
(A/CN.9/I56, приложение)*

На недавней конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов еще раз возник вопрос об установлении расчетной единицы, позволяющей выразить в национальной валюте суммы, определенные Конвенцией.

Отказ в 1968 году от ссылки на золото в рамках сделок между валютно-финансовыми органами и последовавшее за этим в 1971 году упразднение обмена доллара на золото окончательно обрекли систему ссылки на золото, используемую уже несколько десятилетий в международных конвенциях о перевозке и об ответственности, независимо от того, идет ли речь о так называемом "первоначальном" франке (10/31 грамма золота 900 пробы), используемом главным образом в конвенциях о железнодорожной перевозке грузов, дорожной перевозке и внутреннем каботаже, о так называемом франке "Нуанкаре" (65,5 миллиграмма золота 900 пробы), используемом главным образом в конвенциях воздушной или морской перевозки или о единице "АМЕ" (0,88867088 миллиграмма чистого золота) Европейского валютного соглашения и Парижской конвенции об ответственности в области ядерной энергии.

* Воспроизводится также в качестве документа одиннадцатой сессии Комиссии; см. Ежегодник ... 1978 год, часть вторая, IV, С.

Самые последние конвенции использовали единицу Международного валютного фонда, обозначенную "специальные права заимствования" (СПЗ). Речь здесь, однако, идет лишь о полумере. Действительно, СПЗ, составленные главным образом из набора валют, не гарантируют постоянную реальную стоимость. Эти права создадут особо серьезные проблемы для стран, которые не являются членами МВФ и для которых должна быть установлена другая система. Эта трудность возникает каждый раз, когда единица стоимости должна быть выражена в международной конвенции, и ни одно из принятых до сих пор решений, каким бы изобретательным оно ни было, не удовлетворяло в полной степени все стороны *.

Правительство Франции предлагает ЮНСИТРАЛ приступить к поискам в рамках своей долгосрочной рабочей программы средств, которые могут установить механизм определения универсальной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях для выражения денежных сумм. ЮНСИТРАЛ могла бы, например, изучить возможность создания единицы, определение и оценка которой были бы установлены путем ссылки на стоимость некоторых характерных товаров и услуг, являющихся объектом международной торговли.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Гамбургские правила **

Расчетная единица

Статья 26.-I. Расчетная единица, упоминаемая в статье 6 настоящей Конвенции, является единицей "специального права заимствования", как она определена Международным валютным фондом. Суммы, указанные в статье 6, переводятся в национальную валюту государства в соответствии со стоимостью этой валюты на дату судебного решения или на дату, согласованную сторонами. Стоимость в единицах "специального права заимствования" национальной валюты Договаривающегося государства, которое является членом Международного валютного фонда, исчисляется в соответствии с методом определения стоимости, применяемым Международным валютным фондом на соответствующую дату для его собственных операций и расчетов. Стоимость в единицах "специального права заимствования" национальной валюты Договаривающегося государства, которое не является членом Международного валютного фонда, исчисляется способом, установленным этим государством.

* По этому вопросу см. документ A/CONF.89/C.1/L.109 Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов. (Сноска по оригиналу). (Официальные отчеты, A/CONF.89/14, часть первая, E, ПРИЛОЖЕНИЕ).

** Ежегодник ... 1978 год, часть третья, I, B.

2. Тем не менее государства, которые не являются членами Международного валютного фонда и законодательство которых не позволяет применять положения пункта I настоящей статьи, могут во время подписания либо во время ратификации, принятия, утверждения или присоединения, либо в любое время после этого заявить, что пределы ответственности, предусмотренные в настоящей Конвенции и применяемые на их территории, устанавливаются в размере:

12 500 валютных единиц за место или другую единицу отгрузки или
37,5 валютных единиц за один килограмм веса брутто груза.

3. Валютная единица, упомянутая в пункте 2 настоящей статьи, соответствует шестидесяти пяти с половиной миллиграммам золота пробы девятьсот тысячных. Перевод в национальную валюту сумм, упомянутых в пункте 2, осуществляется согласно законодательству соответствующего государства.

4. Исчисление, упомянутое в последней фразе пункта 2, и перевод, упомянутый в пункте 3 настоящей статьи, осуществляется таким образом, чтобы выразить в национальной валюте Договаривающегося государства, насколько это возможно, ту же реальную ценность сумм, указанных в статье 6, какая выражена в этой статье в расчетных единицах. Договаривающиеся государства сообщают депозитарию способ исчисления согласно пункту I настоящей статьи или, в соответствующем случае, результат перевода, упомянутый в пункте 3 настоящей статьи, во время подписания или при сдаче на хранение своих ратификационных грамот, документов о принятии, утверждении или присоединении, либо при использовании права выбора, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи, и затем каждый раз, когда происходит изменение в этом способе или в результатах перевода.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Типовое положение, касающееся индекса цен, выраженного в СПЗ

1. Суммы, приведенные в статье [], корректируются в первый день июля каждого года, начиная с первого дня июля [19], на сумму, соответствующую повышению или сокращению [Индекса потребительских цен в "специальных правах заимствования", опубликованного Международным валютным фондом] по состоянию на месяц, заканчивающийся в последний день прошедшего декабря по сравнению с тем же самым периодом предыдущего года.

2. Однако к положению пункта I не следует прибегать, если соотношение повышения или сокращения [Индекса потребительских цен в "специальных правах заимствования"] по сравнению с предыдущим годом не превышает [15] процентов. В тех случаях, когда в предыдущем году не была проведена корректировка, поскольку соотношение составляло меньше [15] процентов, сравнение проводится с [19 годом] или с предыдущим годом, на основе данных за который была осуществлена корректировка, в зависимости от того, что следует позднее.

3. К первому дню апреля каждого года [депозитарий] уведомляет каждую Договаривающуюся сторону и каждое государство, подписавшее данную [конвенцию-протокол] о суммах, действующих с первого дня следующего июля, округленных до ближайшего значения "специальных прав заимствования" и денежных единиц, и, после вступления в силу этой [конвенции-протокола], [депозитарий] одновременно направляет Секретариату Организации Объединенных Наций уведомление о суммах, действующих с первого дня следующего июля для целей регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций*.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Гамбургские правила **

Пересмотр сумм ограничения и расчетной единицы или валютной единицы

Статья 33. - I. Несмотря на положения статьи 32, конференция, имеющая целью только пересмотр сумм, установленных в статье 6 и в пункте 2 статьи 26, или замену одной или обеих единиц, определенных в пунктах 1 и 3 статьи 26, другими единицами, созывается депозитарием в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи. Пересмотр сумм производится только вследствие значительного изменения их реальной ценности.

2. Конференция по пересмотру должна созываться депозитарием, когда об этом просит не менее одной четверти Договаривающихся государств.

3. Любое решение конференции должно приниматься большинством в две трети участвующих государств. Депозитарий сообщает о поправке всем Договаривающимся государствам для принятия и всем государствам, подписавшим Конвенцию, для информации.

4. Любая утвержденная поправка вступает в силу с первого дня месяца по истечении одного года после ее принятия двумя третями Договаривающихся государств. Принятие осуществляется путем сдачи официального документа об этом на хранение депозитарию.

5. После вступления в силу поправки Договаривающееся государство, принявшее эту поправку, имеет право применять Конвенцию с внесенными в нее поправками в отношениях с Договаривающимися государствами, которые в течение шести месяцев после утверждения поправки не уведомили депозитария о том, что они не считают себя связанными этой поправкой.

* В окончательных статьях необходимо будет также предусмотреть следующее положение: когда Конвенция вступает в силу и депозитарий передает заверенную копию Конвенции Секретариату Организации Объединенных Наций для целей регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава, он также указывает действующие стоимости по различным статьям. (Сноска по оригиналу).

** Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, B.

6. Считается, что любая ратификационная грамота и любой документ о принятии, утверждении или присоединении, сданные на хранение после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, относятся к Конвенции с внесенными в нее поправками.

ПРИЛОЖЕНИЕ У

Конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна

Статья 9 - I. Настоящим учреждается комитет, состоящий из представителей каждого государства - стороны.

2. Если государство-сторона считает, что любая из сумм, действующих в настоящее время в соответствии со статьей 6 или 8, больше не отвечает требованиям или, иначе, является нереалистичной, оно может созвать заседание Комитета для рассмотрения данного вопроса. Государствам, подписавшим упомянутую Конвенцию, но еще не ставшим ее сторонами, предлагается принять участие в работе Комитета в качестве наблюдателей. Комитет может рекомендовать государствам-сторонам принятие поправки к любой из сумм, если представители по меньшей мере трех четвертей государств-сторон в данной Конвенции проголосуют в поддержку такой рекомендации. Внося такую рекомендацию, Комитет принимает во внимание:

а) любую информацию, касающуюся событий, приводящих или склонных приводить к ущербу загрязнением, и имеющую отношение к объектам данной Конвенции;

б) любую информацию об увеличениях или уменьшениях, имеющих место после вступления в силу данной Конвенции, стоимости товаров и услуг тех видов, которые имеют отношение к обработке и очистке загрязненной нефти морской среды;

в) наличие надежного страхования от риска ответственности за ущерб загрязнением.

3. Любая сумма, рекомендованная в соответствии с пунктом 2 данной статьи, доводится правительством-депозитарием до сведения всех государств-сторон. Она заменяет действующую в настоящее время сумму спустя 30 дней после ее принятия всеми государствами-сторонами. Государство-сторона, которое в течение шести месяцев после такого уведомления или такого другого периода, который указан в рекомендации, не уведомила правительство-депозитария о том, что оно не в состоянии принять рекомендованную сумму, будет считаться принявшим ее.

4. В случае, если рекомендованная сумма не принята всеми государствами-сторонами в течение шести месяцев или такого другого периода, который указан в рекомендации, после уведомления о ней правительством-депозитарием, то по прошествии 30 дней она заменяет сумму, действующую в данный период между теми государствами-сторонами, которые приняли ее. Любое другое государство-сторона может позднее принять упомянутую рекомендованную сумму, которая соответственно вступает для нее в силу спустя 30 дней.

5. Государство, присоединившееся к данной Конвенции, выполняет любую рекомендацию Комитета, которая была единодушно принята государствами-сторонами. В случае, если рекомендация таким образом не принята, то присоединившееся государство считается принявшим ее, за исключением случая, когда в момент присоединения к ней данное государство уведомляет правительство-депозитария о том, что оно не принимает такую рекомендацию.

ПРИЛОЖЕНИЕ У I

Конвенции о транспорте и ответственности и протоколы к таким конвенциям, в которых в качестве расчетной единицы используются СЕЗ *

Конвенции

Конвенция об ограничении ответственности по морским искам,
Лондон, 19 ноября 1976 года

Европейская конвенция об ответственности за грузы в отношении причинения увечья или смерти, Страсбург, 27 января 1977 года

Конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна,
Лондон, 1 мая 1977 года

Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов
1978 года (Гамбургские правила), Гамбург, 31 марта 1978 года **

Конвенция о международных железнодорожных перевозках (КОТМФ),
Берн, 9 мая 1980 года

Конвенция Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках грузов, Женева, 24 мая 1980 года ***

* Настоящий перечень содержит конвенции и протоколы, о которых Секретариат Комиссии поставлен в известность и располагает их экземплярами. Перечень не претендует на законченность. (Сноска по оригиналу).

** Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, В.

*** Заключительный акт Конференции Организации Объединенных Наций по Конвенции о международных смешанных перевозках и Конвенция о международных смешанных перевозках грузов, ID/MT/CONF/17, 1981.

Протоколы

Дополнительный протокол № I, вносящий поправки в Конвенцию об унификации некоторых правил, относящихся к воздушному транспорту, подписанную в Варшаве 12 октября 1929 года, Монреаль, 25 сентября 1975 года (Протоколы № 2 и 3, вводящие СПЗ в качестве расчетной единицы в Конвенцию с внесенными в нее поправками Протоколом, совершенным в Гааге 28 сентября 1955 года, и в Конвенцию с внесенными в нее поправками Протоколами, совершенными в Гааге 28 сентября 1955 года и в городе Гватемала 8 марта 1971 года. Протокол № 4 внес существенные поправки в Конвенцию с внесенными в нее поправками Протоколом, совершенным в Гааге, а также ввел в нее использование СПЗ).

Протокол к Международной конвенции о гражданской ответственности за ущерб, нанесенный загрязнением нефтью, 1969 год, Лондон, 19 ноября 1976 года.

Протокол к Международной конвенции о создании Международного фонда для компенсации ущерба от загрязнения нефтью, 1971 года, Лондон, 19 ноября 1976 года.

Протокол к Афинской конвенции о морской перевозке пассажиров и их багажа, 1974 год, Лондон, 19 ноября 1976 года.

Протокол к Конвенции о Договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КШВ), Женева, 5 июля 1978 года.

Протокол к Конвенции об ограничении ответственности собственников судов внутреннего плавания (КОС), Женева, 5 июля 1978 года.

Протокол к Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (СМР), Женева, 5 июля 1978 года.

Протокол к Конвенции о договоре международной автомобильной перевозки пассажиров и багажа (КАПШ), Женева, 5 июля 1978 года.

Протокол, вносящий поправки в Конвенцию об ущербе, причиненном иностранными летательными аппаратами третьим сторонам на поверхности, подписанную в Риме 7 октября 1952 года, Монреаль, 23 сентября 1978 года.

Протокол, вносящий поправки в Международную конвенцию по унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов, 25 августа 1924 года с внесенными в него поправками Протоколом от 23 февраля 1968 года, Брюссель, 21 декабря 1979 года.

Протокол, вносящий поправки в Международную конвенцию, касающуюся ограничения ответственности владельцев морских судов, датированную 10 октября 1957 года, Брюссель, 21 декабря 1979 года.